



TEATR LUDOWY duża scena



William Shakespeare

KUPIEC WENECKI

William Shakespeare

KUPIEC WENECKI

The Merchant of Venice

przekład: **Stanisław Barańczak**

reżyseria: **Tomáš Svoboda**

scenografia: **Jaroslav Bönisch**, kostiumy: **Ivana Brádková**

muzyka: **Karel Albrecht**

występują: Patrycja Durska, Justyna Kowalska *gościnnie*,
Małgorzata Krzysica, Dominika Markuszewska,
Iwona Sitkowska, Barbara Szałapak, Katarzyna Tłałka,
Andrzej Franczyk, Krzysztof Górecki,
Jacek Joniec/Piotr Pilitowski, Paweł Kumięga,
Tadeusz Łomnicki, Jan Nosal, Piotr Piecha,
Tomasz Schimscheiner, Marcin Stec, Jacek Strama,
Jarosław Szwec, Jacek Wojciechowski,
Kajetan Wolniewicz

kwartet smyczkowy: Angelika Kierońska *I skrzypce*,
Alicja Maciejowska *II skrzypce*, Karolina Pazdro *altówka*,
Maria Drażkowska *wiolonczela*

Do teatru żydowskiego dzwoni zainteresowany:
– Czy są bilety na wieczorne przedstawienie?
– Tak, proszę szanownego pana.
– A w jakiej cenie? – drąży temat przyszły widz.
– Szanowny pan raczy zajrzeć osobiście, na pewno się dogadamy!

Zapraszamy!

Rozmawia dwóch Żydów:

- Mosze, ty znasz mojego syna, prawda?

- No znam.

- I wiesz co on zrobił staremu ojcu? On się ochrzcił!

Przeszedł na chrześcijaństwo...

Na co Mosze odpowiada:

- Ale ty, Abram, też znasz mojego syna.

- No przecież, że znam!

- I ty wiesz, że on też przeszedł na chrześcijaństwo!

- To chodźmy razem do rabiego po radę; co robić? co robić...?

Rabin pomyślał, pomyślał i mówi:

- Ja jestem za mały do tak wielkich spraw. Musicie zapytać Boga. On jedynie może coś poradzić.

Zdesperowani Żydzi zwrócili się więc do Boga:

- Panie Boże, znasz mojego syna? – pyta Mosze

- Oczywiście że znam – odpowiada Bóg.

- ...i wiesz, co on zrobił? Przeszedł na chrześcijaństwo!

- A znasz mojego syna? – wtóruje Abram

- Znam – pada odpowiedź.

- I wiesz, że on też przeszedł na chrześcijaństwo!

Na co Bóg zafrasował się i pyta:

- A znacie wy mojego Syna...

Szekspirowski *Kupiec Wenecki* to trochę przewrotna, nieco komediowa konfrontacja dwóch światów, dwóch kultur, dwóch mentalności: żydowskiej i chrześcijańskiej, ukazanej jednak przez pryzmat manierystycznego rozpasania, uwiądnienia i rozpadu wartości.

Jedna kultura wyrasta z drugiej, jedna warunkuje istnienie drugiej, a mimo to w stereotypowym ujęciu są sobie przeciwstawiane.

Polemikę ze stereotypami podjął reżyser, Tomáš Svoboda i doszedł do prostego wniosku, że we wszystkim jesteśmy tacy sami: tak samo śmieszni i tak samo wzruszający.

Opowieść o dwóch światach, tak różnych, a przecież nie istniejących bez siebie, napisana przez Wiliama Shakespeare'a odkrywa przed nami najgłębsze zakamarki ludzkiego wnętrza, a jednocześnie bawi, uwodzi, porywa w barwny świat weneckiego karnawału!



 **TEATR LUDOWY**

dyrektor Jacek Strama

www.ludowy.pl

duża scena Osiedle Teatralne 34
rezerwacja biletów tel.: 012 68 02 112/113



Małopolska
Thlor
Naturalna Woda Mineralna



Business Consulting

DZIENNIK POLSKI

KARNET
MAŁOPOLSKA

SPEKTAKL PRZEZNACZONY DLA WIDZÓW DOROSŁYCH